

PL
EN

Instrukcja obsługi Instruction manual

PCE

Connection
to the future



PRZEWÓD ŁADOWANIA POJAZDÓW ELEKTRYCZNYCH EV CHARGING CABLE

Tryb 3 Typ 2 / Mode 3 Type 2

PL – POLSKI	3
EN – ENGLISH	11

Instrukcja obsługi 11235 Przewód ładowania pojazdów elektrycznych V1.0 – 07/2025

© PC Electric GesmbH

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Treść tego dokumentu jest własnością PC Electric GesmbH i nie może być kopiowana ani powielana w całości lub w części bez pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Z zastrzeżeniem zmian technicznych i ewentualnych błędów w druku.

Instruction manual 11235 EV CHARGING CABLE IM V1.0 - 07/2025

© PC Electric GesmbH

This document is protected by copyright.

The contents of this document are the property of PC Electric GesmbH and may not be copied or reproduced in whole or in part without the written permission of the copyright holder.

Subject to technical changes and possible printing errors.

Spis treści

1. Informacje ogólne.....	4
1.1 Korzystanie z instrukcji obsługi.....	4
1.2 Grupy docelowe	4
1.3 Odpowiedzialność klienta.....	4
1.4 Ograniczenie odpowiedzialności	4
2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	5
2.1 Rodzaje wskazówek bezpieczeństwa	5
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa	5
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
2.4 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie	6
3. Zgodność.....	6
3.1 Wytyczne.....	6
3.2 Normy.....	6
4. Przegląd produktu	7
4.1 Wymiary [mm].....	7
5. Dane techniczne	8
5.1 Tabliczka znamionowa.....	8
6. Obsługa.....	9
7. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	10
7.1 Czyszczenie	10
7.2 Konserwacja	10
7.3 Przechowywanie	10
7.4 Części zamienne.....	10
7.5 Dane kontaktowe	10
8. Utylizacja	10

1. Informacje ogólne

1.1 Korzystanie z instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania przewodu ładowania pojazdów elektrycznych.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa gwarantują bezpieczne i wydajne użytkowanie przewodu ładowania we wszystkich fazach cyklu życia produktu.

Niniejsza instrukcja stanowi część produktu i należy ją przechowywać przez cały okres użytkowania.

Przed użyciem instrukcję muszą dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie grupy docelowe.

Ilustracje służą lepszemu zrozumieniu i mogą się różnić od dostarczonej wersji.



Aby ułatwić czytanie, niniejsza instrukcja obsługi jest dalej w tekście określana jako „instrukcja”.

1.2 Grupy docelowe

Instrukcja jest skierowana do:

- Użytkowników, którzy korzystają z przewodu ładowania

1.3 Odpowiedzialność klienta

- Udostępnienie instrukcji użytkownikom przewodu ładowania
- Użytkowanie przewodu ładowania zgodnie z przeznaczeniem
- Kontrola przewodu ładowania przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń
- Upewnienie się przed rozpoczęciem ładowania, że ładowany pojazd jest kompatybilny

1.4 Ograniczenie odpowiedzialności

PC Electric GesmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek:

- nieprzestrzegania niniejszej instrukcji,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

2. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Rodzaje wskazówek bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Jeżeli nie uda się go uniknąć, skutkiem może być śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Jeżeli nie uda się go uniknąć, skutkiem może być śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Jeśli nie uda się go uniknąć, skutkiem mogą być lekkie obrażenia.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Jeśli nie uda się jej uniknąć, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub elementów otoczenia.



Oznacza ważne informacje.

2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przewód ładowania jest przeznaczony wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych w trybie ładowania Mode 3 (ładowanie prądem przemiennym) i nie można go używać do innych celów.
- Nie stosować przedłużek ani adapterów.
- Nie używać przewodu ładowania, jeśli jest uszkodzony, pęknięty, złamany lub w inny sposób uszkodzony.
- Nie podłączać przewodu ładowania do uszkodzonych, luźnych lub zużytych gniazdek.
- Nie podłączać przewodu ładowania do mokrego lub pokrytego śniegiem gniazdka.
- Podczas ładowania nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka lub złącza ładowania pojazdu.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo potknięcia się o wiszący lub leżący na ziemi przewód ładowania!

- Stację ładowania należy zamontować w łatwo dostępnym i oświetlonym miejscu.
- W obszarze stacji ładowania zapewnić swobodę ruchu.
- Nie blokować ciągów pieszych przewodem ładowania.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Przewód ładowania jest przystosowany do:

- ładowania pojazdów elektrycznych i hybrydowych prądem przemiennym przy użyciu odpowiedniej stacji ładowania;
- użytkowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń zgodnie z określonymi warunkami otoczenia i wartościami granicznymi podanymi w rozdziale „Dane techniczne”.



Każde wykraczające poza to użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. PC Electric GesmbH nie ponosi odpowiedzialności za powstałe z tego powodu szkody dla ludzi, środowiska i ewentualne szkody materialne.

2.4 Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie

W przypadku stosowania poza określonymi granicami lub postępowania w sposób, który nie został opisany w niniejszej instrukcji, może dojść do niekorzystnego wpływu na bezpieczeństwo i właściwości produktu.

Niedozwolone jest:

- samowolne wprowadzanie zmian i manipulacje na przewodzie ładowania,
- niewłaściwe użytkowanie, np. wyciąganie wtyczki ładowarki/złącza samochodowego za przewód, upuszczenie z dużej wysokości, rzucanie itp.,
- stosowanie w uszkodzonych, zużytych, zabrudzonych lub nieodpowiednich gniazdach ładowania,
- stosowanie wszelkiego rodzaju adapterów,
- podłączanie innych urządzeń, np. elektronarzędzi,
- użytkowanie w atmosferze wybuchowej.

3. Zgodność

3.1 Wytyczne

Przewód ładowania spełnia wymagania dyrektyw europejskich:

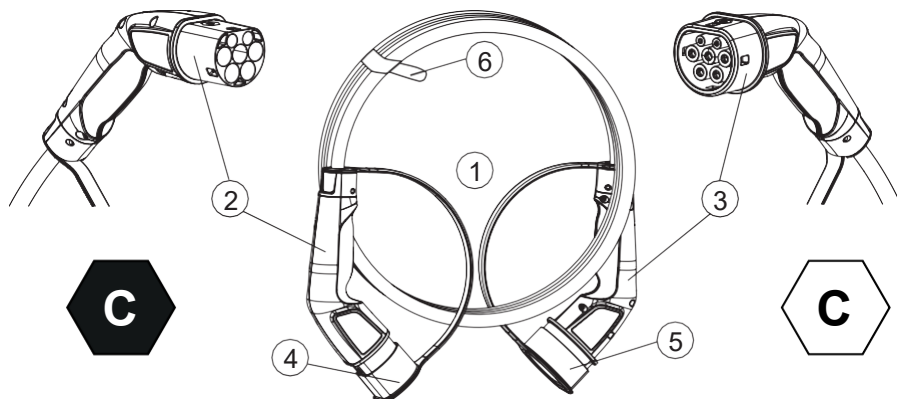
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

3.2 Normy

Przewód ładowania spełnia wymogi norm:

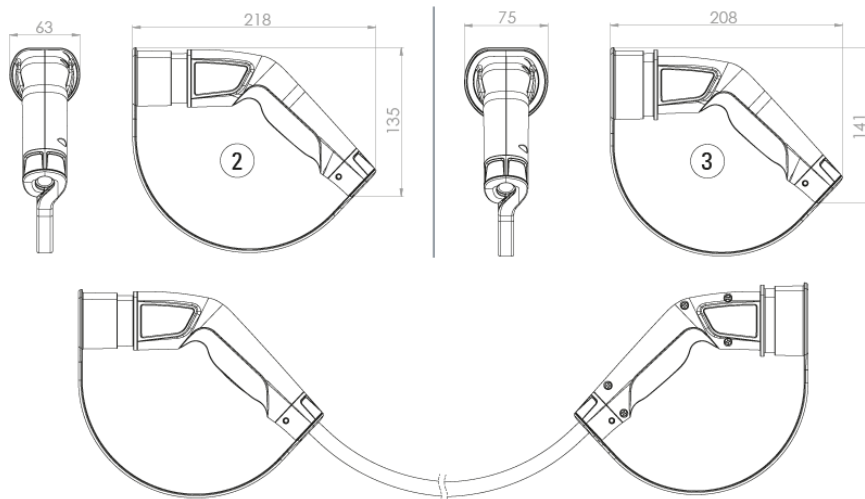
- IEC 62196-1
- IEC 62196-2

4. Przegląd produktu



1 - Przewód ładowania | 2 - Wtyczka ładowania | 3 - Gniazdo ładujące do złącza samochodowego | 4 - Nasadka ochronna gniazda ładującego | 5 - Nasadka ochronna złącza pojazdu | 6 - Opaska kablowa na rzep

4.1 Wymiary [mm]



5. Dane techniczne

	Typ 87820	Typ 87832
Wtyczka ładowania (złącze stacji ładowania)	Typ 2	Typ 2
Podłączenie do pojazdu (złącze pojazdu)	Typ 2	Typ 2
Typ przewodu ładowania	Mode 3	Mode 3
Liczba faz	3	3
Rodzaj prądu ładowania	AC	AC
Napięcie znamionowe U_N	480 V	480 V
Częstotliwość znamionowa f_N	50 Hz	50 Hz
Prąd znamionowy I_N	20 A	32 A
Moc ładowania (maks.)	11 kW	22 kW
Stopień ochrony IP	IP20 (niepodłączony, bez nasadki ochronnej) IP54 (niepodłączony, z nasadką ochronną) IP44 (podłączony)	IP20 (niepodłączony, bez nasadki ochronnej) IP54 (niepodłączony, z nasadką ochronną) IP44 (podłączony)
Temperatura otoczenia	-30... +50°C	-30... +50°C
Temperatura przechowywania	-30... +50°C	-30... +50°C
Względna wilgotność powietrza	od 5% do 95%	od 5% do 95%
Odporność na uderzenia IK	IK10	IK10
Materiał obudowy	PA6 / TPE	PA6 / TPE
Długość przewodu	5 m / 7,5 m / 10 m	5 m / 7,5 m / 10 m
Kabel	5G 2,5 mm ² + 1x0,5 mm ²	5G 6,0 mm ² + 1x0,5 mm ²
Wysokość n.p.m.	do 2000 m n.p.m.	do 2000 m n.p.m.
Waga	maks. 3,2 kg	maks. 5,2 kg

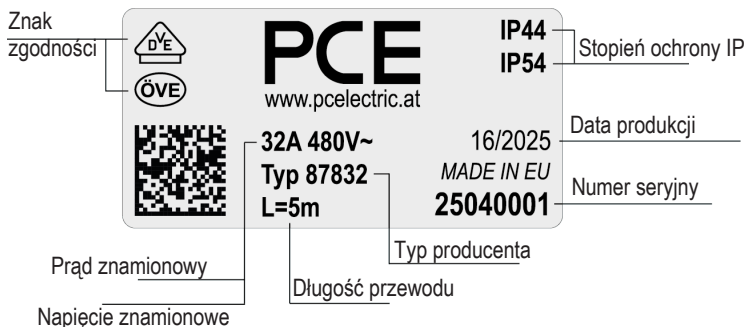


Więcej informacji (np. odporność chemiczna lub odporność na promieniowanie UV) można znaleźć w katalogu produktów PCE: www.pceelectric.at

5.1 Tabliczka znamionowa



Niniejsza tabliczka znamionowa jest ilustracją przykładową. Prawidłowe dane można znaleźć na tabliczce znamionowej każdego produktu na złączu pojazdu.



6. Obsługa



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwe obchodzenie się z przewodem ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem elektrycznym i zwarcie! Należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa.

- Nie odłączać przewodu ładowania podczas procesu ładowania.
- Nie przejeżdżać po przewodzie ani nie stawiać na nim przedmiotów.
- Podczas odłączania nie ciągnąć za przewód.
- Zawsze całkowicie podłączać wtyczkę ładowania i złącze pojazdu do gniazda.
- Nie używać przewodu ładowania w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie strumienia wody (np. myjki wysokociśnieniowej, myjni samochodowej itp.).
- Nie odkładać przewodu ładowania w miejscach zagrożonych zalaniem, w kałużach itp.
- Podłączonym przewodem ładującym nie blokować ciągów komunikacyjnych ani dróg ewakuacyjnych.

Jeśli przewód nie jest użytkowany:

- Założyć nasadki ochronne.
- Zwinać przewód ładowania.
- Przechowywać przewód w bezpiecznym i chronionym miejscu (np. w torbie transportowej stanowiącej akcesorium dodatkowe).

WSKAZÓWKA

- Przewód ładowania użytkować tylko w nienagannym stanie. Uszkodzone przewody ładowania należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji.
- Wtyczkę ładowania i złącze pojazdu z zabrudzonymi lub skorodowanymi stykami należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji.
- Nie zdejmować tabliczki znamionowej ze złącza pojazdu.

Aby uniknąć szkód rzeczowych:

- Przewód ładowania należy wyciągać za złącze ładowania pojazdu, a nie ciągnąć za przewód.
- Chronić przewód ładowania przed uszkodzeniami mechanicznymi (nie zginać, nie przysgniać, nie przejeżdżać po nim itp.).
- Chronić styki złącza ładowania przed źródłami ciepła, brudem lub wilgocią.

7. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

7.1 Czyszczenie

WSKAZÓWKA

Przed czyszczeniem przewodu ładowania:

- Zakończyć proces ładowania.
- Odłączyć przewód ładowania od pojazdu i stacji ładowania.

Czyszczenie na sucho: Do czyszczenia należy używać suchej ściereczki przeznaczonej do przecierania przewodu ładowania.

Czyszczenie na mokro: Do czyszczenia należy używać wyłącznie ściereczki zwilżonej wodą bez dodatku środków czyszczących. Uważać, aby woda nie dostała się do elementów styków! Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych i nie zanurzać elementów w płynach.

7.2 Konserwacja

Użytkownik musi regularnie sprawdzać przewód ładowania pod kątem uszkodzeń, kurzu, brudu, kamyków itp.

7.3 Przechowywanie

Przewód ładowania należy zawsze przechowywać w suchym i czystym miejscu, z założonymi nasadkami ochronnymi. Aby schować kabel ładujący na czas przechowywania lub transportu, użyć dołączonej opaski kablowej z rzepem lub torby do przechowywania (opcjonalnie).

7.4 Części zamienne

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

7.5 Dane kontaktowe

PC Electric GesmbH

Diesseits 145

4973 St. Martin im Innkreis

E-mail: support.emobility@pcelectric.at

8. Utylizacja



Nie wyrzucać przewodu ładowania z odpadami domowymi. Dostarczyć do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego. W tym celu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub bezpośrednio z odpowiednią firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Table of contents

EN

1. General information	12
1.1 Use of this instructions	12
1.2 Target groups	12
1.3 Customer responsibility	12
1.4 Limitation of liability	12
2. Safety information	13
2.1 Types of safety instruction	13
2.2 General safety instructions	13
2.3 Intended Use	14
2.4 Reasonably foreseeable misuse	14
3. Conformity	14
3.1 Directives	14
3.2 Standards	14
4. Product overview	15
4.1 Dimensions [mm]	15
5. Technical data	16
5.1 Type label	16
6. Operation	17
7. Cleaning, Maintenance and Storage	18
7.1 Cleaning	18
7.2 Maintenance	18
7.3 Storage	18
7.4 Spare parts	18
7.5 Contact details	18
8. Waste disposal	18

1. General information

EN

1.1 Use of this instructions

These instructions contain the necessary information for the proper use of the EV charging cable.

The safety-related information ensures safe and efficient handling of the charging cable in all life cycle phases.

These instructions are an integral part of the product and must be kept for the entire service life.

The instructions must be carefully read and understood by all target groups before use.

The illustrations are for better understanding and may differ from the version supplied.



For ease of reading, these operating instructions are referred to as instructions in the text

1.2 Target groups

The instructions are intended for:

- Users who use the charging cable

1.3 Customer responsibility

- Provide instructions for users of the charging cable
- Comply with the intended use of the charging cable
- Check the charging cable for damage before each use
- Ensure the compatibility of the vehicle to be charged before charging

1.4 Limitation of liability

PC Electric GesmbH accepts no liability for damage caused by:

- Disregard of these instructions
- Non-intended use

2. Safety information

2.1 Types of safety instruction



DANGER

Indicates an imminent danger. Failure to avoid this will result in serious injury or even death



WARNING

Indicates a potential danger. Failure to avoid this may result in serious injury or even death



CAUTION

Indicates a possible danger. Failure to avoid this may result in minor injury

NOTICE

Information on a potentially harmful situation. Failure to avoid this may result in the equipment or something in the surrounding area being damaged



Indicates important information

2.2 General safety instructions



WARNING

- The charging cable is only designed for charging electric vehicles with Mode 3 charging mode (AC charging) and must not be used for other purposes
- Do not use extension cables or adapters
- Do not use the charging cable if it is defective, cracked, broken or damaged in any other way
- Do not plug the charging cable into damaged, loose or worn sockets
- Do not plug the charging cable into a wet or snow-covered socket
- Do not allow water to enter the socket or the vehicle's charging connection during charging

**CAUTION****EN**

Risk of tripping if the charging cable is hanging or lying on the floor!

- Install the charging station in an easily accessible and well-lit location
- Ensure freedom of movement in the area of the charging station
- Do not block people's paths with the charging cable

2.3 Intended Use

The charging cable is suitable for:

- AC charging of electric and hybrid vehicles at a suitable charging station..
- Indoor and outdoor use in accordance with the defined ambient conditions and limit values in the 'Technical data' chapter



Any other use of the product is considered to be improper.

PC Electric GesmbH accepts no liability for any resulting personal injury or potential damage to the environment or property

2.4 Reasonably foreseeable misuse

If the product is used outside the prescribed limits or handled in a manner other than that permitted by this manual, the safety and properties of the product may be impaired.

The following are prohibited:

- Unauthorised alterations and modifications of the charging cable
- Improper use, e.g. pulling the charging plug/vehicle coupling by the cable, falling from a great height, throwing, etc.
- Use on defective, worn, dirty or unsuitable charging sockets
- Use of all types of adapters
- Connection of other devices such as power tools
- Use in potentially explosive atmospheres

3. Conformity**3.1 Directives**

The charging cable complies with the requirements of the following European directives:

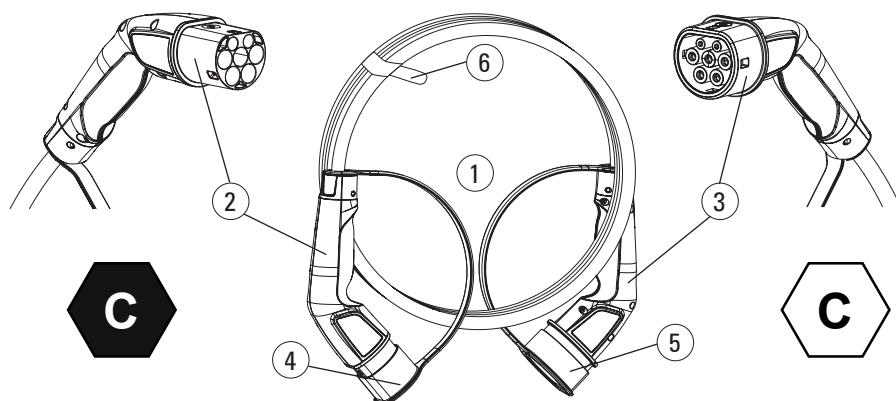
- Low-Voltage Directive 2014/35/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU

3.2 Standards

The charging cable meets the requirements of the following standards:

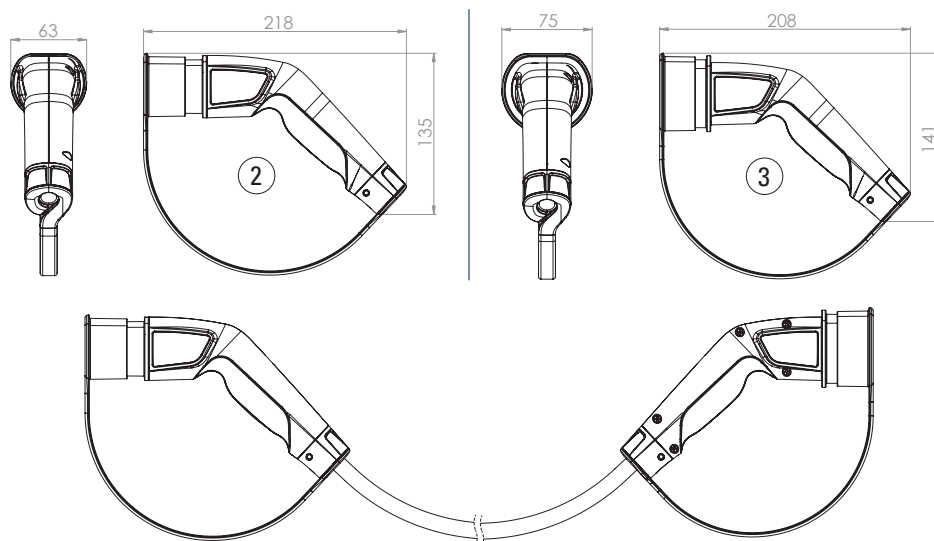
- IEC 62196-1
- IEC 62196-2

4. Product overview



1- charging cable | 2- charging plug | 3- Vehicle coupler | 4- Protective cap for charging plug | 5- Protective cap for vehicle coupler | 6 - Velcro cable tie

4.1 Dimensions [mm]



5. Technical data

EN

	Type 87820	Type 87832
Charging plug (Connection charg. station)	Type 2	
Vehicle coupling (Connection vehicle)	Type 2	
Type of charging cable	Mode 3	
Number of phases	3	
Type of charging current	AC	
Rated voltage U_N	480V	
Rated frequency f_N	50Hz	
Rated current I_N	20A	32A
Charging power (max.)	11kW	22kW
IP protection class	IP20 (unplugged without protective cap) IP54 (unplugged with protective cap) IP44 (plugged)	
Ambient temperature	-30 ... +50°C	
Storage temperature	-30 ... +50°C	
Relative humidity	5% to 95%	
IK impact resistance	IK10	
Housing material	PA6 / TPE	
Cable length	5m / 7,5m / 10m	
Cable	5G 2,5mm ² + 1x0,5mm ²	5G 6,0mm ² + 1x0,5mm ²
Height above sea level	up to 2000m above sea level	
Weight	max. 3,2 kg	max. 5,2 kg

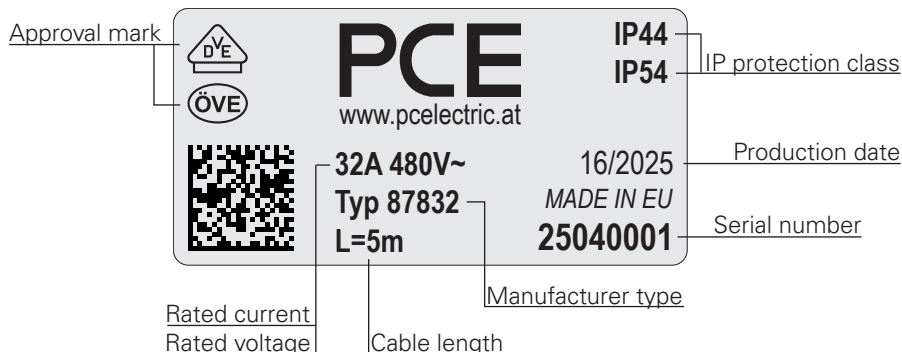


Further information (e.g. chemical resistance or UV resistance) can be found in the PCE product catalog: www.pcelectric.at

5.1 Type label



The type label is a symbolic image. The correct information can be found on the type label of each individual product on the vehicle coupling.



6. Operation



WARNING

Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shocks and short circuits! Observe the generally applicable safety instructions.

EN

- Do not disconnect the charging cable during the charging process
- Do not drive onto the charging cable or place things on it
- Do not pull on the charging cable when unplugging
- Always fully insert the charging plug and vehicle coupling into the charging socket
- Do not use the charging cable in places with direct water jets (e.g. high-pressure cleaners, car washes, etc.)
- Do not lay the charging cable in areas at risk of flooding, puddles,...
- Do not block any pedestrian routes or escape routes by plugging in the charging cable

When not in use:

- Wind up the charging cable
- Attach protective caps
- Stow charging cable safe and secure (e.g. transport bag as opt. accessory)

NOTICE

- Only use charging cables that are in perfect condition. Damaged charging cables must be taken out of service immediately.
- Immediately take charging plug and vehicle coupling with dirty or corroded contacts out of operation
- Do not remove the type label from the vehicle coupling

To avoid damage to property:

- Pull the charging cable out of the vehicle charging socket at the charging coupling and not at the charging cable
- Protect the charging cable from mechanical damage (do not kink, pinch, run over, etc.)
- Protect the contacts of the charging coupling from heat sources, dirt or moisture

7. Cleaning, Maintenance and Storage

EN

7.1 Cleaning

NOTICE

Before cleaning the charging cable:

- Finish the charging process
- Disconnect the charging cable from the vehicle and the charging station

Dry cleaning: Use a dry cloth to wipe the charging cable.

Moist cleaning: Only use a damp cloth with water and no added cleaning agents for cleaning. Make sure that no water gets on contact parts! Never use water or steam jet cleaners and do not immerse it in liquids.

7.2 Maintenance

The charging cable must be checked regularly by the user for damage, dust, dirt, pebbles, etc.

7.3 Storage

Always store the charging cable with the protective caps attached in a dry and clean place. Use the supplied Velcro cable tie or the storage bag (optional) to stow the charging cable for storage or transportation.

7.4 Spare parts

Only original spare parts are permitted.

7.5 Contact details

PC Electric GesmbH
Diesseits 145
4973 St. Martin im Innkreis
E-Mail: support.emobility@pcelectric.at

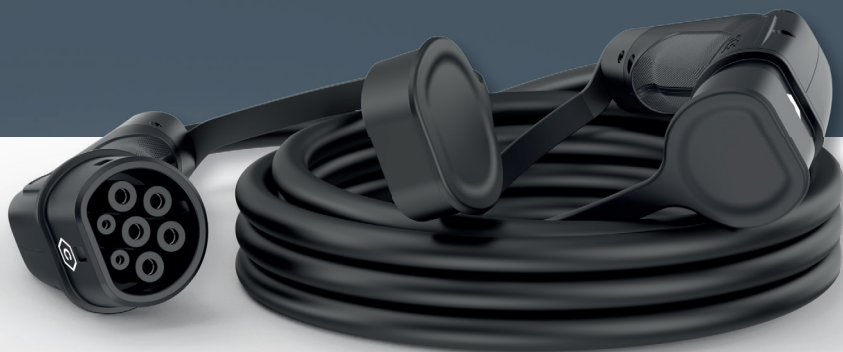
8. Waste disposal



The charging cable must not be disposed of with household waste. Take it to a collection point for recycling old electrical appliances. Contact your dealer or the responsible waste disposal company directly.

PCE

Connection
to the future



www.pcelectric.at

PC Electric GesmbH

Diesseits 145

4973 St. Martin im Innkreis

AUSTRIA

TEL +43 7751 61220

FAX +43 7751 6969

office@pcelectric.at